SUOMEN- JA RANSKANKIELINEN RIKOSILMOITUSLOMAKE

(FORMULAIRE FINNOIS-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Pyydetään täyttämään rikosilmoitusasiakirja seuraavalle lomakepohjalle.)

A_____, le Päivä (jour) _____ Kuukausi (mois) _____ Vuosi (année) _____

RIKOKSEN UHRI (VICTIME)

Sukunimi (nom).....
Etunimi (prénom).....
Syntymäaika (né le) päivä/kuukausi/vuosi (jour/mois/année).....
Syntymäpaikka (lieu de naissance).....
Ammatti (profession).....
Kansallisuus (nationalité).....
Osoite (adresse).....
Puhelinnumero Ranskassa (téléphone en France).....
Sähköpostiosoite (mél).....
Osoite Ranskassa oleskelun ajan (adresse en France).....
Puhelinnumero Ranskassa (téléphone en France).....

KANTAJA (PLAIGNANT) JOS ERI KUIN UHRI (SI DIFFÉRENT)

Sukunimi (nom).....
Etunimi (prénom).....
Syntymäaika (né le) päivä/kuukausi/vuosi (jour/mois/année).....
Syntymäpaikka (lieu de naissance).....
Ammatti (profession).....
Kansallisuus (nationalité).....
Osoite (adresse).....
Puhelinnumero Ranskassa (téléphone en France).....
Sähköpostiosoite (mél).....
Osoite Ranskassa oleskelun ajan (adresse en France).....
Puhelinnumero Ranskassa (téléphone en France).....

TAPAHTUMIEN PÄIVÄMÄÄRÄ (DATE DES FAITS)

Päivä/kuukausi/vuosi (jour-mois-année).....
Tarkka kellonaika (heures-minutes).....

VIIKONPÄIVÄ (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Maanantai (lundi)** ☐ **Tiistai (mardi)** ☐ **Keskiviikko (mercredi)**
☐ **Torstai (jeudi)** ☐ **Perjantai (vendredi)** ☐ **Lauantai (samedi)**
☐ **Sunnuntai (dimanche)**

OLOSUHTEET (CIRCONSTANCES)

☐ **tavallinen varkaus (vol simple)**
☐ **taskuvarkaus (vol à la tire)**
☐ **laukkuvarkaus tai muuta tavaraa viety väkivalloin (vol à l'arraché)**
- ☐ **autolla (en voiture)**
- ☐ **moottoripyörällä (en moto)**
- ☐ **skootterilla (en scooter)**

☐ **rikollisjengin tekemä ryöstö (racket)**
☐ **aseellinen ryöstö (vol avec arme)**
- ☐ **teräaseella uhaten (avec arme blanche)**
- ☐ **tuliaseella uhaten (avec arme à feu)**

☐ **huijaus (escroquerie)**
☐ **muu rikkomus (autre infraction).....**

PAIKKA (LIEU)

☐ **kadulla (dans la rue) mikä katu? (quelle rue ?).....**
☐ **lentokentällä (à l'aéroport) mikä lentokenttä? (quel aéroport ?).....**
☐ **metrossa (métro)** ☐ **raitiovaunussa (tramway)** ☐ **bussissa (dans le bus)**
☐ **tavaratalossa/liikkeessä (dans les grands magasins/boutiques) liikkeen nimi ja osoite (nom/adresse).....**
☐ **Museossa (au musée) mikä museo? (lequel ?).....**
- ☐ **museon sisäänkäynnillä (à l'entrée du musée)**

☐ **hotellissa (à l'hôtel)**
☐ **Nimi/osoite (nom/adresse)**
- ☐ **huoneessa (dans la chambre)**
- ☐ **eteisaulassa (dans le hall)**

☐ **taksissa (dans un taxi)**
☐ **kahvilassa/ravintolassa (dans un café/restaurant) Nimi/Osoite (nom/adresse)**
……
……..
☐ **muu paikka (autre lieu).....**

VARASTETUT TAVARAT (OBJETS VOLÉS)

☐ lompakko (portefeuille).....
☐ rahakukkaro (porte-monnaie).....
☐ käsilaukku(sac à main).....
☐ selkäreppu tms. (sac de voyage).....
☐ matkalaukku (valise).....
☐ käteistä euroina (argent en espèces).....euros. muussa valuutassa.....
☐ matkashekkejä euroina (chèques de voyage).....
☐ muussa valuutassa (autre monnaie).....
☐ luottokortti (carte de crédit) nimi, numero (titulaire, n°).....
.....
☐ lentolippu (billet d'avion).....
☐ passi (passeport).....
☐ henkilökortti (carte d'identité) nimi, numero.....
☐ ajokortti (permis de conduire) nimi, numero.....
☐ kamera (appareil photo).....
☐ videokamera (camescope).....
☐ kännykkä (téléphone portable).....
☐ muu esine (autre objet).....

ASUSTEET (ACCESSOIRES)

	helmet (collier)	sormus (bague)	korvakorut (boucles d'oreilles)	rannekello (montre)
helmet (perle)	☐	☐	☐	☐
kulta (or)	☐	☐	☐	☐
hopea (argent)	☐	☐	☐	☐
timantit (diamant)	☐	☐	☐	☐
muu (autre)	☐	☐	☐	☐

ilmoitettu vahingon suuruus (préjudice déclaré) :.....

TEKIJÄN KUVAUS (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

☐ Näittekö tekijän? (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ kyllä (oui) ☐ ei (non)

☐ henkilöiden lukumäärä (nombre de personnes ?) : .....

Tekijä liikku (l'auteur était) : ☐ jalan (à pied) ☐ autolla (en voiture)
☐ moottoripyörällä (en moto) ☐ skootterilla (en scooter)

rekisterinumero: (immatriculation).....

väri: (couleur) : ☐ vihreä (vert) ☐ valkoinen (blanc)
☐ tummansininen (bleu foncé) ☐ vaaleansininen (bleu clair)
☐ harmaa (gris) ☐ keltainen (jaune) ☐ metallinharmaa (gris métal)
☐ punainen (rouge)

☐ muu väri (autre couleur).....

Tekijä 1 (Individu 1)

Sukupuoli (sexe) : ☐ mies (homme) ☐ nainen (femme)

Tuntomerkit (caractéristique particulière) :
☐ aikuinen (adulte)
☐ lapsi (enfant)
Ikä: (âge) : …….. Koko: (taille) : ..... cm
☐ lihava (gros) ☐ keskikokoinen (moyen) ☐ laiha (maigre)
☐ muu (autre).....

Syntyperä (type) :
☐ eurooppalainen (européen)
☐ afrikkalainen (africain)
☐ aasialainen (asiatique)
☐ latino (latino-américain)
☐ pohjoisafrikkalainen (nord-africain)
☐ muu (autre).....

Hiusten väri (couleur des cheveux) :
☐ ruskea (brun) ☐ musta (noir)
☐ vaalea (blond) ☐ punainen (roux)
☐ kalju (chauve) ☐ valkoinen (blanc)
☐ muu (autre).....

Muu ominaispiirre (autre particularité) :
☐ Viikset (moustache) ☐ parta(barbe)
☐ silmälasit (lunettes) ☐ arpi (cicatrice)
☐ tatuointi (tatouage) ☐ lävistys (piercing)
☐ muu (autre).....

Tekijä 2 (Individu 2)

Sukupuoli (sexe) : ☐ mies (homme) ☐ nainen (femme)

Tuntomerkit (caractéristique particulière) :
☐ aikuinen (adulte)
☐ lapsi (enfant)
Ikä: (âge) : …….. Koko: (taille) : ..... cm
☐ lihava (gros) ☐ keskikokoinen (moyen) ☐ laiha (maigre)
☐ muu (autre).....

Syntyperä (type) :
☐ eurooppalainen (européen)
☐ afrikkalainen (africain)
☐ aasialainen (asiatique)
☐ latino (latino-américain)
☐ pohjoisafrikkalainen (nord-africain)
☐ muu (autre).....

Hiusten väri (couleur des cheveux) :
☐ ruskea (brun) ☐ musta (noir)
☐ vaalea (blond) ☐ punainen (roux)
☐ kalju (chauve) ☐ valkoinen (blanc)
☐ muu (autre).....

Muu ominaispiirre (autre particularité) :
☐ Viikset (moustache) ☐ parta(barbe)
☐ silmälasit (lunettes) ☐ arpi (cicatrice)
☐ tatuointi (tatouage) ☐ lävistys (piercing)
☐ muu (autre).....

REPUBLIQUE FRANCAISE

Liberté, Egalité, Fraternité

Tekijä 3 (Individu 3)

Sukupuoli (sexe) : ☐ **mies (homme)** ☐ **nainen (femme)**

Tuntomerkit (caractéristique particulière) :
☐ **aikuinen (adulte)**
☐ **lapsi (enfant)**
Ikä: (âge) : …….. **Koko: (taille) : ..... cm**
☐ **lihava (gros)** ☐ **keskikokoinen (moyen)** ☐ **laiha (maigre)**
☐ **muu (autre)**.....

Syntyperä (type) :
☐ **eurooppalainen (européen)**
☐ **afrikkalainen (africain)**
☐ **aasialainen (asiatique)**
☐ **latino (latino-américain)**
☐ **pohjoisafrikkalainen (nord-africain)**
☐ **muu (autre)**.....

Hiusten väri (couleur des cheveux) :
☐ **ruskea (brun)** ☐ **musta (noir)**
☐ **vaalea (blond)** ☐ **punainen (roux)**
☐ **kalju (chauve)** ☐ **valkoinen (blanc)**
☐ **muu (autre)**.....

Muu ominaispiirre (autre particularité) :
☐ **Viikset (moustache)** ☐ **parta(barbe)**
☐ **silmälasit (lunettes)** ☐ **arpi (cicatrice)**
☐ **tatuointi (tatouage)** ☐ **lävistys (piercing)**
☐ **muu (autre)**.....

Tekijä 4 (Individu 4)

Sukupuoli (sexe) : ☐ **mies (homme)** ☐ **nainen (femme)**

Tuntomerkit (caractéristique particulière) :
☐ **aikuinen (adulte)**
☐ **lapsi (enfant)**
Ikä: (âge) : …….. **Koko: (taille) : ..... cm**
☐ **lihava (gros)** ☐ **keskikokoinen (moyen)** ☐ **laiha (maigre)**
☐ **muu (autre)**.....

Syntyperä (type) :
☐ **eurooppalainen (européen)**
☐ **afrikkalainen (africain)**
☐ **aasialainen (asiatique)**
☐ **latino (latino-américain)**
☐ **pohjoisafrikkalainen (nord-africain)**
☐ **muu (autre)**.....

Hiusten väri (couleur des cheveux) :
☐ **ruskea (brun)** ☐ **musta (noir)**
☐ **vaalea (blond)** ☐ **punainen (roux)**
☐ **kalju (chauve)** ☐ **valkoinen (blanc)**
☐ **muu (autre)**.....

Muu ominaispiirre (autre particularité) :
☐ **Viikset (moustache)** ☐ **parta(barbe)**
☐ **silmälasit (lunettes)** ☐ **arpi (cicatrice)**
☐ **tatuointi (tatouage)** ☐ **lävistys (piercing)**
☐ **muu (autre)**.....

REPUBLIQUE FRANCAISE

Liberté, Egalité, Fraternité